



llll institut
ramon llull



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI NAPOLI FEDERICO II
CENTRO INTERDIPARTIMENTALE
DI STUDI ITALO-SPAGNOLI
DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA MODERNA
SALVATORE BATTAGLIA
INSTITUT RAMON LLULL
ASSOCIAZIONE ITALIANA
DI STUDI CATALANI**



INTERVENGONO ANCHE

Maria Rosaria Alfani, Patricia Bianchi, Enric Bou,
Giovanna Calabrò, Lúdia Carol, Maria D'Agostino,
Claudio Del Moral, Carla De Nigris,
Costanzo Di Girolamo, Antonio Gargano, Flavia Gherardi,
Augusto Guarino, Charmaine Lee, Laura Minervini,
Francesco Montuori, Salvatore Musto, Veronica Orazi, Elena
Pistolesi, Encarnación Sánchez García, Francesco Senatore,
Maite Simon, Lia Vozzo...

ESPOSIZIONE DI LIBRI

È previsto un banchetto con le tutte le pubblicazioni recenti
e le loro recensioni, con particolare attenzione alle traduzioni.
Nei momenti di discussione si potrà parlare anche dei vari libri
esposti che non sono esplicitamente citati nel programma
del convegno, approfittando, peraltro, della presenza di alcuni
degli autori, curatori o traduttori.

CONVEGNO A CURA DI

Anna Maria Compagna
Núria Puigdevall Bafaluy

TRASMISSIONI E TRADUZIONI TRA PAESI DI LINGUA CATALANA E ITALIA

**TRA ETÀ MEDIEVALE E MODERNA E
CONTEMPORANEITÀ**

**CONVEGNO INTERNAZIONALE
DI LINGUA, CULTURA E LETTERATURA CATALANE**

Napoli 6-7 dicembre 2012
CLA - Centro Linguistico di Ateneo
via Partenope 36 - III piano

giovedì 6 dicembre
ore 14,45

venerdì, 7 dicembre
ore 09,30

INDIRIZZI DI SALUTO

PRESENTAZIONE DEL CONVEGNO

15:00 COMUNICAZIONI

Antoni Ferrando Universitat de València-ISIC/MTRA-AVL-IEC-IFV
Elements italians al Curial e Güelfa. Les darreres recerques i publicacions sobre el Curial i el Nàpols de l'època del Magnànim

15:20 Vicent J. Escartí Universitat de València-ISIC/MTRA-IFV
Nàpols i Itàlia en el Dietari del capellà del Magnànim

15:40 Rafael Roca Ricart Universitat de València-ERASMUS-IFV
Ecos italians de la Renaixença: Jaume I, Ausiàs March i Vicent Ferrer

16:00 DISCUSSIONE

16:20 PAUSA CAFFÈ

16:40 COMUNICAZIONI

Isabel Turull Università di Roma Sapienza
Carles Riba traductor

17:00 Michela Letizia Università di Napoli Federico II
Attualità di Lull

17:20 DISCUSSIONE

17:40 Vicent J. Escartí Universitat de València-ISIC/MTRA-IFV
Nous enfocaments sobre l'humanisme i l'edat moderna a l'antiga Corona d'Aragó. Dues aportacions: L'humanisme a la Corona d'Aragó i From Renaissance to Renaissance

18:00 Miquel Pujadó in concerto

CENA LIBERA

TAVOLA ROTONDA

*Traduzioni recenti di poesia catalana contemporanea:
Maragall, Forcano, Torres, Susanna*

INTERVENGONO

Nancy De Benedetto (Università di Bari Aldo Moro), Manuele Masini (Fundação para a Ciência e a Tecnologia), Oriana Scarpati (Università di Napoli Federico II), Donatella Siviero (Università di Messina), Joan-Ramon Veny (Universitat de Lleida).

MODERA

Valentina Ripa Università di Bari Aldo Moro

10:40 PAUSA CAFFÈ

11:00 TAVOLA ROTONDA

La trasmissione del racconto sul libraio assassino di Barcellona

INTERVENGONO

Francesco De Cristofaro (Università di Napoli Federico II), Vittorio Marmo (Università di Napoli L'Orientale), Giuseppe Merlino (Università di Napoli Federico II), Ines Ravasini (Università di Bari Aldo Moro), Valentina Ripa (Università di Bari Aldo Moro).

MODERA

Donatella Siviero Università di Messina

12:10 PRESENTAZIONE DI SITI SULLE TRADUZIONI E DI LIBRI

Joan Ramon Veny Universitat de Lleida

Núria Puigdevall Bafaluy Università di Napoli Federico II
Il Torsimany

12:25 Nancy De Benedetto Università di Bari Aldo Moro
Ines Ravasini Università di Bari Aldo Moro, *Il CLECSI*

12:40 Antoni Ferrando Acadèmia Valenciana de la Llengua
Noves aportacions al Llibre del feits, de Jaume I.

Presentazione e dono alla Biblioteca di Ricerca Umanistica dell'Università degli Studi di Napoli Federico II dell'edizione facsimile del Llibre dels feits de Jaume I e della Aproximació crítica al 'Llibre dels feits' (AVL),

13:00 COLAZIONE DI LAVORO

14:40 CHIUSURA DEI LAVORI